

Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

arab

سيدي المحترم،

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

vietnámi

Thưa ông,

السيدة المحترمة،

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Thưa bà,

السيد المحترم \ السيدة المحترمة،

Hivatalos, címzett neme és neve ismeretlen

Thưa ông/bà,

السادة المحترمون،

Hivatalos, több címzett

Thưa các ông bà,

إلى مَنْ يهْمُهُ الأمر،

Hivatalos, címzett(ek) neve és neme ismeretlen

Thưa ông/bà,

عزيزي السيد رامي،

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Kính gửi ông Nguyễn Văn A,

عزيزتي السيدة رامي،

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Kính gửi bà Trần Thị B,

عزيزتي الأنسة نادية،

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Kính gửi bà Trần Thị B,

عزيزتي السيدة نادية،

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Kính gửi bà Trần Thị B,

يسعدني أن أكتب هذه رسالة التوصية هذه نيابة عن...

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Tôi rất vinh dự được viết thư giới thiệu cho...

Ajánlólevél / Referencialevél

لقد كان لي شرف التعرف على... في...،
عندما التحق...

Tôi quen... qua..., khi cậu ấy gia nhập...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

لقد طلب مني ... أن أكتب رسالة توصية
دعماً لمطلبه ل... وأنا سعيد جداً لأقوم بهذا
الدور.

Tôi rất vui lòng viết thư giới thiệu cho... để cậu ấy ứng
tuyển vào vị trí...

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

لقد كان لي الشرف أن أكون رئيساً
مُشرفاً على زميلاً ل... منذ...

Là cấp trên/ quản lý/ đồng nghiệp của..., tôi rất vinh dự
khi được làm việc với cậu ấy vì...

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

يُسعدني أن أكتب رسالة التوصية هذه ل...
في هذه الرسالة أود أن أعبر عن احترامي
وتقديري لهذا الشاب اللامع الذي قدم
مساهمات جلية لعمل الفريق الذي أشرف
عليه.

Tôi rất vinh dự được viết thư giới thiệu cho... ... là một
thanh niên trẻ sáng dạ, và tôi rất trân trọng những đóng
góp mà cậu ấy mang lại cho toàn đội/công ty.

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

أكتب رسالة التوصية هذه ل... دون أي
تردد.

Tôi không hề ngần ngại viết thư này để tiến cử...

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

إنه لمن دواعي سروري أن رسالة التوصية
هذه ل...

Tôi rất vinh dự được viết thư giới thiệu...

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

لقد تعرفت على... منذ...، عندما كان
مسجلاً \ كانت مسجلة في الصف الذي قمت
بتدريسه \ بدأ \ بدأت العمل في...

Tôi biết... từ..., khi cậu/cô ấy tham gia lớp học của tôi/
bắt đầu làm việc tại...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Ajánlólevél / Referencialevél

لقد عرفت ... لـ أشهر \ سنوات
بصفتي ... في...

Là... tại..., tôi biết... đã được... tháng/năm.

Honnan ismered a jelentkezőt

لقد كنت رئيس العمل لـ \ المشرف على \
زميلا لـ \ أستاذاً لـ من ... إلى ...

Tôi là... cấp trên/ quản lý / đồng nghiệp / giáo viên của...
từ... đến...

Honnan ismered a jelentkezőt

عمل \ عملت لديّ على مشروعات
مختلفة بصفته \ بصفتها... وبناء على عمله
\ عملها فإنني أعتبره \ أعتبرها كواحد \
كواحدة من أفضل... الذين عملوا لدينا.

... làm việc với tôi trong nhiều dự án với tư cách... Dựa
trên chất lượng công việc của cậu ấy/cô ấy, tôi phải công
nhận rằng cậu ấy/cô ấy là một trong những... có năng lực
nhất của chúng tôi.

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

arab

vietnámi

لقد عرفته \ عرفتها كشخص ... منذ بداية
تعاوننا.

Ngay từ khi mới bắt đầu làm việc cùng cậu ấy/cô ấy, tôi
đã nhận thấy cậu ấy/cô ấy là một người...

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

لقد تميّز \ تميّزت ب...

... là một nhân viên nổi bật với...

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

موهبتة \ موهبتها الأعظم تكمن في...

Khả năng lớn nhất của cậu ấy/cô ấy là...

A jelentkező erősségeinek bemutatása

يحلّ \ تحلّ المشاكل بشكل خلاق.

Cậu ấy / Cô ấy biết cách xử lý vấn đề một cách sáng tạo.

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

يملك \ تملك مجموعة واسعة من
المهارات.

Cậu ấy / Cô ấy có rất nhiều kĩ năng tốt.

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

Ajánlólevél / Referencialevél

يشرح أفكاره ويبلغها \ تشرح أفكارها
وتبلغها بوضوح.

Cậu ấy / Cô ấy có khả năng giao tiếp rành mạch và rõ ràng.

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

يتحمّل \ تتحمّل المسؤولية جيّداً.

Cậu ấy / Cô ấy là một nhân viên rất có trách nhiệm.

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

يملك \ تملك معرفة واسعة ب...

Cậu ấy / Cô ấy có kiến thức rộng về (các) mảng...

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

إنه يتعلم \ إنها تتعلم المفاهيم الجديدة
بسرعة ويقبل \ تقبل النقد البناء والتعليمات
المتعلقة بالعمل.

Cậu ấy nắm bắt các vấn đề mới rất nhanh, đồng thời cũng tiếp thu hướng dẫn và góp ý rất tốt.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérrő

أودّ أن أذكر هنا، أنّ... هو \ هي... ويملك \
تملك القدرة على...

Phải nói rằng cậu / cô... rất... và có khả năng...

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

قُدْرته \ قُدْرته الكبيرة على.... كانت لا
تُقدّر بثمن.

Khả năng... xuất sắc của cậu ấy / cô ấy là một phẩm chất rất đáng quý.

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

يقوم \ تقوم دائماً بدور فعال في ...

Cậu ấy / Cô ấy rất tích cực trong...

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

ينتهي من عمله \ تنتهي من عملها في
الوقت المحدد. عندما يكون لديه \ لديها
مشاغل أو أسئلة حول مهمة كُلفَ \
كُلفتَ بها، فإنه يتكلم \ فإنها تتكلم بكل
صراحة وبشكل مباشر، معبراً \ معبرة بذلك
عما يختلج في أذهان الآخرين دون أن
يفصحوا عنه.

Cậu ấy / Cô ấy luôn hoàn thành công việc đúng tiến độ.
Khi có thắc mắc gì về công việc, cậu ấy / cô ấy luôn nói rõ chứ không hề giấu diếm.

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicséret

Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

arab vietnámi

حين كان \ كانت معنا... . هذه المسؤولية
تستلزم...

Khi làm việc tại công ty chúng tôi, cậu ấy / cô ấy đảm nhận vai trò... với những trách nhiệm sau:...

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmaznak

كانت مسؤولياته \ مسؤولياتها الأساسية...

Các nhiệm vụ công việc mà cậu ấy / cô ấy đã đảm nhận là...

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

شملت مهماته \ مهماتها الأسبوعية...

Các nhiệm vụ hàng tuần của cậu ấy / cô ấy bao gồm...

Heti feladatkörök leírása

Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

arab vietnámi

أود أن أقول إنه لِمِن الممتع العمل مع...،
هو \ هي شخص يُعتمد عليه وذكي \ ذكية
ذو \ ذات حس فكا هي جيد.

Tôi rất vui khi được làm việc với một người có tinh thần trách nhiệm, thông minh và hài hước như...

A jelentkező pozitív értékelése

إذا كان أدائه \ أدائها في شركتنا دليلاً
جيداً على كيفية أدائه \ أدائها مستقبلاً في
شركتك فإنه سيكون \ فإنها ستكون
مكسباً إيجابياً حقيقياً لبرنامجك.

Những gì cậu ấy / cô ấy đã làm được ở công ty của chúng tôi là bằng chứng chứng minh rằng cậu ấy / cô ấy sẽ là một thành viên đặc lực cho chương trình của Quý công ty.

Nagyon pozitív értékelésnél

في رأيي، ... يعمل بشكل جادّ ويتولى
المهام بشكل ذاتي ويفهم تماماً ما
يحتاجه كل مشروع.

Tôi thấy rằng... là một nhân viên rất chăm chỉ và nỗ lực, luôn nắm bắt được công việc cần làm là gì.

Pozitív értékelésnél

Ajánlólevél / Referencialevél

يقوم على الدوام بإنتاج عمل ذي قيمة عالية في الوقت المطلوب.

... luôn mang lại thành quả công việc với chất lượng cao và đúng tiến độ.

Pozitív értékelésnél

كانت نقاط الضعف الوحيدة التي لاحظتها في أداء المرشح \ المرشحة...

Điều duy nhất mà tôi nghĩ cậu ấy / cô ấy có thể tiến bộ hơn là...

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

أعتقد أن... من اللازم أن يعطى الأولوية في الحصول على الوظيفة مقارنة بالمرشحين الآخرين لأن...

Tôi tin rằng Quý công ty nên đặc biệt cân nhắc... cho vị trí cần tuyển dụng vì...

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás

arab

...سيكون إضافة ممتازة لبرنامجك. إذا كان من الممكن أن أساعد أكثر، فلا تتردد من فضلك الاتصال بي بالبريد الإلكتروني أو على الهاتف.

vietnámi

... sẽ là một thành viên tuyệt vời cho chương trình của ông/bà. Nếu ông/bà cần thêm thông tin, vui lòng gửi e-mail hoặc gọi điện thoại cho tôi.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

... له \ لها مني كل الدعم. سيكون \ ستكون إضافة حقيقية لبرنامجك.

Tôi rất vui lòng được tiến cử... vì tôi hoàn toàn tin tưởng rằng cậu ấy / cô ấy sẽ là một thành viên đặc lực cho chương trình của ông/bà.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

إنني على ثقة أن... سيواصل \ ستواصل العمل بشكل مثمر للغاية. له \ لها مني كل الدعم.

Tôi tin chắc rằng... sẽ tiếp tục là một nhân viên gương mẫu, và vì thế tôi rất vui khi được tiến cử cậu ấy / cô ấy cho vị trí này.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

له | لها مني كل الدعم ودون أي احتراز.
أرجو أن تتصل بي إذا كان لديك أية أسئلة
إضافية.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Tôi nhiệt liệt ủng hộ và tiến cử cậu ấy / cô ấy. Nếu ông/bà có câu hỏi gì thêm, vui lòng liên hệ với tôi qua e-mail hoặc điện thoại.

إنني أومن بشكل قوي بقدراته | قدراتها
الهائلة على... وأدعم بشكل قوي رغبته
في مواصلة الدراسة في جامعتكم، حيث
سيستطيع | ستستطيع أن يطور | تطور
مواهبه | مواهبها اللامعة ويضعها | تضعها
في موضع الاختبار.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Tôi tin tưởng tuyệt đối vào khả năng... xuất sắc của cậu ấy / cô ấy và xin được tiến cử cậu ấy / cô ấy cho chương trình đào tạo tại trường của ông / bà, nơi cậu ấy / cô ấy có thể phát triển và ứng dụng tài năng sáng giá của mình.

إنه لمن دواعي الشعور بالغبطة منحه |
منحها أقوى رسالة توصية. أمل أن تكون
هذه المعلومات مفيدة.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Tôi hoàn toàn hài lòng với những gì cậu ấy / cô ấy thể hiện và xin được tiến cử cậu ấy / cô ấy cho chương trình của ông/bà. Tôi hi vọng những thông tin tôi cung cấp sẽ có ích cho quá trình tuyển dụng của ông/bà.

إنني أدم بحماس توصية... كمرشح واعد.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Tôi ủng hộ và hoàn toàn tin tưởng rằng... là một ứng viên sáng giá cho chương trình của ông/bà.

نادرا ما قمت بتوصية شخص دون تحفظ.
إنه لمن دواعي سروري إذن أن أفعل هذا
في حالة...

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Tôi rất tin tưởng vào... và xin hết lòng tiến cử cậu ấy / cô ấy vào vị trí...

أحترم... كزميل، ولكن من اللازم أن أقول
بكل صراحة، إنني لا أستطيع أن أوصي به |
بها للعمل في شركتكم.

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

Với tư cách đồng nghiệp, tôi rất tôn trọng... Nhưng tôi phải thành thật thừa nhận rằng tôi không thể tiến cử cậu ấy / cô ấy cho Quý công ty.

سأكون سعيدا بالإجابة عن أي سؤال قد
يتبادر إلى أذهانكم.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Tôi rất sẵn lòng trả lời bất kì thắc mắc nào của ông/bà.

تستطيع الاتصال بي من خلال البريد العادي
\ الإلكتروني إذا احتجت إلى أي معلومات
إضافية.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Nếu cần thêm thông tin, ông/bà có thể liên hệ với tôi qua
thư / email.